**Konkurs *Traducteur en herbe***

**Uniwerstytet Wrocławski, lata 2014-2023**

(oprac. Regina Solová)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Edycja** | **Data** | **Liczba uczestników** | **Tekst do tłumaczenia** | **Wystąpienia i warsztaty** | **Komitet organizacyjny** |
| IX | 14/01/2023 | Ok. 20 osób,  6 grup z Liceum nr VIII | Desarthes, Agnès (2021) “L’éternel fiancé”, Éditions de l’Olivier. | 1. Regina Solová, « Co trzeba umieć, żeby zostać dobrym tłumaczem »  2. Kaja Gostkowska, « Tłumaczenie audiowizualne – odmiany, cele, wyzwania » | Anna Dubaniowska  Kaja Gostkowska  Patrycja Krysiak  Regina Solová  Aleksander Wiater |
| VIII | 11/12/2021 | 24 osoby,  8 grup z Liceum nr VIII | Delerm, Philippe (1997) “On pourrait presque manger dehors.”[In:] *La première gorgée de la bière et autres plaisirs minuscules*. Paris: Gallimard; 27. Traduit en polonais par: Brzozowski Wawrzyniec (2004) “Mało brakuje, a można by było zjeść na zewnątrz.” [In:] *Pierwszy łyk piwa i inne drobne przyjemności*. Warszawa: Sic!; 21. | 1. Natalia Lazreg, « Humor w tłumaczeniu audiowizualnym – challenge dla tłumacza »  2. Regina Solová, « Dlaczego tłumacz nie zawsze ufa słownikom dwujęzycznym » | Anna Dubaniowska  Kaja Gostkowska  Patrycja Krysiak  Regina Solová  Aleksander Wiater |
| VII | 19/12/2020 online | 36 osób,  12 grup z Liceum nr VIII | Friot, Bernard (2007) “Liste.” [In:] *Pressé, pressée*. Toulouse: Éditions Milan; 9–12. | 1. Kaja Gostkowska, R. Solová, « Współczesne oblicza zawodu tłumacza » | Anna Dubaniowska  Kaja Gostkowska  Patrycja Krysiak  Regina Solová  Aleksander Wiater |
| VI | 7/12/2019 | 27 osób,  9 grup z Liceum nr VIII | Barbery, Muriel (2009) *L’élégance du hérisson*, Paris: Gallimard; 15–16. Traduit en polonais par: Irena Stąpor (2016) *Elegancja jeża*, Katowice: Wydawnictwo Sonia Draga; 12. | 1. Kaja Gostkowska, Warsztaty terminologiczne  2. Regina Solová, « Trzy warunki dobrego tłumaczenia » | Nina Budziszewska  Monika Grabowska  Stefan Kaufman |
| V | 8/12/2018 | 24 osób,  8 grup z Liceum nr VIII | Friot, Bernard (2007) “Pourquoi tu pleures.” [In:] *Pressé, pressée*. Toulouse: Éditions Milan; 69–72. | 1. Stefan Kaufman, Warsztaty z fonetyki  2. Regina Solová, « Trzy warunki dobrego tłumaczenia » | Stefan Kaufman  Patrycja Krysiak  Regina Solová  Elżbieta Worobiec-Nowak |
| IV | 2/12/2017 | Ok. 30 osób,  Ok. 10 grup z Liceum nr VIII | Garcin, Jérôme (2015) *Le voyant*. Paris: Galimard. | 1. Stefan Kaufman, Warsztaty z fonetyki  2. Regina Solová, « Jak nie tłumaczyć dokumentów? Kilka wskazówek dla początkujących tłumaczy » | Monika Grabowska  Stefan Kaufman  Elżbieta Worobiec-Nowak |
| III | 10/12/2016 | 33 osoby,  11 grup z Liceum nr VIII | Gide, André ([1924] 2001), “Si le grain ne meurt.” [In:] *Souvenirs et voyages.* Pierre Masson (éd.). Paris: Galimard; 109–110. | 1. Stefan Kaufman, Warsztaty z fonetyki  2. Regina Solová, « Tajniki zawodu tłumacza przysięgłego II » | Monika Grabowska  Stefan Kaufman  Elżbieta Worobiec-Nowak |
| II | 16/01/2016 | 30 osób,  10 grup z Liceum nr VIII | Delerm, Philippe (2015) “Un soir d’été.”, [In:] *Les eaux troubles du mojito*. Paris: Seuil. | 1. Stefan Kaufman, Warsztaty z fonetyki  2. Natalia Paprocka, « Błędy w tłumaczeniu »  3. Regina Solová, « Tajniki zawodu tłumacza przysięgłego I » | Monika Grabowska  Stefan Kaufman  Elżbieta Worobiec-Nowak |
| I | 13/12/2014 | 36 osób,  3 grup z Liceum nr XII i 9 grup z Liceum nr VIII | Desarthe, Agnès (2013) *Comment j’ai appris à lire.* Paris: Stock;101–102. | 1. Natalia Paprocka « Błędy w tłumaczeniu »  2. Regina Solová, « Tajniki zawodu tłumacza przysięgłego » | Monika Grabowska  Katarzyna Koshova  Jadwiga Listwan  Elżbieta Worobiec-Nowak |